



# Magneettinen tunnepeli

Emotions magnetic game / Magnetisches Lernspiel "Emotionen" / Magnetisch emotiespel

Juego magnetico de las emociones / Gioco magnetico delle emozioni

FI: "Tunteemme määrittelevät elämäämme ja suhdettamme toisiin. Tunteet ovat kehomme fysiologinen tulkinta tilanteesta. Niiden tarkoitus on reagoida tilanteeseen ja tarpeeseen. Toimiakseen näin, ne saavat kehossamme aikaan liikkeen. Tunteet eivät kestä kauaa, vain muutamasta sekunnista muutamaan minuuttiin. Kun ensireaktio on ohi, voimme ohjalla ajatuksillamme tunteitamme tiettyyn suuntaan. Tässä tapauksessa emme ole enää fyysisen reaktion vallassa vaan henkisessä prosessissa, jossa säätelemme tunteiden vaikutusta itseemme. Pikkulapset kokevat myös erilaisia tunteita, mutta heidän aivonsa eivät vielä osaa säädellä tunteita ja sitä, miten ne ilmenevät sosiaalisissa tilanteissa. Lapset voivat reagoida impulsiivisesti, yhden tavoitteen ajamana, jotta tarve täyttyy. Läheiset ihmissuhteet ja perhepiiri opettavat lasta säätelemään tunteita ja kehonkieltä."

ENG: "Our emotions punctuate our lives and our relationships with others. They are physiological reactions of our bodies to a situation. They are intended to respond to a need and, to do so, they set our body in motion. They do not last long, from a few seconds to a few minutes. Once this first emotion has passed, our thoughts can prolong the emotions which then become feelings. In this case, we are no longer in a physiological reflex reaction to a situation, but in a mental production of thoughts that may or may not affect us. Toddlers perceive sensations and feel emotions, but their neurological immaturity does not allow them to defer their response in order to react in a socially adapted way. They respond impulsively, driven by one objective: to satisfy a need. It is the family circle that will teach children to decode body language."

D: "Unsere Emotionen bestimmen unser Leben und unsere Beziehungen zu anderen. Es sind die physiologischen Reaktionen unseres Körpers auf eine Situation. Ihr Zweck ist es, auf ein Bedürfnis zu reagieren. Hierzu setzen sie unseren Körper in Bewegung. Sie können von Sekunden bis zu einigen Minuten andauern. Nach dieser ersten Emotion können unsere Gedanken die Emotionen verlängern, die dann zu Gefühlen werden. Wir befinden uns in diesem Fall nicht mehr in einer physiologischen Reflexreaktion, sondern wir produzieren nun Gedanken, die uns beeinflussen können oder nicht. Kleinkinder haben Empfindungen, fühlen eine Emotion. Aufgrund ihrer neurologischen Unreife können sie jedoch ihre Reaktion nicht verzögern, um der sozialen Situation angemessen zu reagieren. Sie reagieren impulsiv und mit einem Ziel, nämlich ein Bedürfnis zu befriedigen. Das ist die Umgebung, die Kindern die Entschlüsselung der Körpersprache vermittelt."

NL: "Onze emoties geven een ritme aan ons leven en onze relaties met anderen. Het zijn fysiologische reacties van ons lichaam op een situatie. Ze zijn bedoeld om aan een behoefte te voldoen en zetten zo ons lichaam in beweging. Ze zijn van korte duur, van enkele seconden tot enkele minuten. Zodra deze eerste emotie achter de rug is, kunnen onze gedachten de emoties verlengen, die vervolgens gevoelens worden. In dat geval bevinden we ons niet meer in een psychologische reflexreactie op een situatie, maar in een mentale productie van gedachten die ons al dan niet beïnvloeden. De allerkleinste waarneming van indrukken lokt een emotie uit, maar zijn neurologische immaturiteit stelt hem nog niet in staat om zijn antwoord uit te stellen om op een sociaal geschikte manier te reageren. Hij reageert op een impulsieve manier op basis van een doel: een behoefte bevredigen. Het is de omgeving die kinderen zal leren om de lichaamstaal te ontcijferen."

E: "Nuestras emociones marcan el ritmo de nuestra vida y de nuestras relaciones con los demás. Son reacciones fisiológicas de nuestro cuerpo ante una situación. Su objetivo es responder a una necesidad y, para ello, ponen nuestro cuerpo en movimiento. Duran poco tiempo, desde unos pocos segundos a unos pocos minutos. Cuando ya se ha pasado esta primera emoción, nuestros pensamientos pueden prolongar las emociones que se convierten entonces en sentimientos. En ese caso, ya no nos encontramos en una reacción fisiológica refleja de una situación, sino en una producción mental de pensamientos que nos afectan o no. Los niños pequeños perciben sensaciones, sienten una emoción, pero su inmadurez neurológica no les permite retrasar la respuesta para reaccionar de una manera socialmente adaptada. Responden de forma impulsiva guiados por un objetivo: satisfacer una necesidad. El entorno es el que enseñará a los niños a descifrar el lenguaje corporal."

I: "Le nostre emozioni scandiscono la nostra vita e le nostre relazioni con gli altri. Sono reazioni fisiologiche del corpo a una situazione. Il loro scopo è rispondere a un bisogno, mettendo in movimento il nostro corpo. Non durano molto; da qualche secondo a qualche minuto. Quando l'emozione primaria è passata, i nostri pensieri possono prolungarla, trasformandola quindi in sentimento. In tal caso non si tratta più di una reazione fisiologica a una situazione, ma di una produzione cerebrale di pensieri in grado di influenzarci. Il bambino piccolo percepisce sensazioni ed emozioni, ma la sua immaturità neurologica non gli permette di ritardare la risposta per reagire in modo socialmente appropriato. Risponde in modo impulsivo, guidato da un solo obiettivo: soddisfare un bisogno. È l'ambiente circostante che insegnerà al bambino a decodificare il linguaggio del corpo."

Gaëlle Blervaque

Psychomotricienne / Psychomotricity Therapist / Psychomotorik / Psychomotoriek / Psicomotricista / Psicomotricista

FI: Lapset voivat käyttää pakkauksessa olevaa peliä imitoidakseen eri ilmeitä, joita he näkevät korteissa. Tämä auttaa heitä hahmottamaan mitä tunteita eri ilmeet vastaavat ja tunnistamaan niitä omassa arkielämässään.

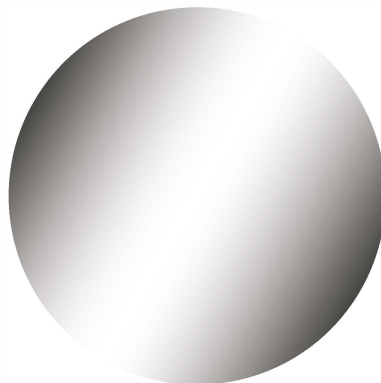
ENG: Children can use the mirror located in the box lid to imitate the different faces they see on the cards to understand what each facial expression corresponds to and then be able to recognize them in their everyday life.

D: Mithilfe des Spiegels im Deckel des Kastens, kann das Kind die verschiedenen Gesichter, die es auf den Karten sieht, nachahmen, um zu verstehen, was jeder Gesichtsausdruck repräsentiert, und diesen dann im Alltag wiedererkennen.

NL: Dankzij de spiegel dat zich in het deksel van de doos bevindt, kan het kind verschillende gezichten imiteren die hij/zij op de kaarten ziet om te begrijpen met wat elke gezichtsuitdrukking overeenkomt en ze vervolgens in het dagelijkse leven te kunnen herkennen.

E: Gracias al espejo ubicado en la tapa de la caja, el niño puede imitar las diferentes caras que ve en las tarjetas para comprender a qué corresponde cada expresión facial y para saber, después, cómo reconocerlas en su vida cotidiana.

I: Grazie allo specchio situato nel coperchio della scatola, il bambino può imitare le diverse configurazioni facciali presenti sulle schede per comprendere a che cosa corrisponde ciascuna espressione, e poterle riconoscere successivamente nella vita di tutti i giorni.



FI: Tutustu tunteisiin yhdessä lapsen kanssa arkipäiväisiä tilanteita kuvaavien kuvakorttien kautta. Kortin takana on tilanteen tunnetta kuvaavat kasvot. Magneettiosia yhdistelemällä voi luoda vastaavat kasvot pelilaudalle. Kaksi pelitapaa: Vanhemmat lapset yrittävät päätellä tilannekuvasta mikä tunne on kyseessä. Nuoremmat lapset yksinkertaisesti kopioivat kuvan ilmeen pelilaudalle.

ENG: Introduce your child to emotions through the illustrated cards representing various situations from daily life. On the back of each card, there is an "answer" face that matches the magnets to be used to reproduce the face matching this emotion. 2 play levels: simply reproduce the expression on the back of the card or for older children, try to guess which emotion matches each situation.

D: Lassen Sie Ihr Kind die Emotionen mithilfe der bebilderten Karten entdecken. Auf jeder Karte ist eine andere Alltagssituation dargestellt. Auf der Rückseite jeder Karte ist ein „Reaktionsgesicht“, das einem der Magneten entspricht. Mit den Magneten wird das Gesicht passend zu dieser Emotion gebildet. 2 Spielstufen: Nachbilden eines einfachen Gesichtsausdrucks auf der Rückseite der Karte oder, für die Größeren, Erraten der Emotion zu jeder der Situationen.

NL: Laat uw kinderen met emoties kennismaken door middel van illustratieve kaarten die verschillende situaties in het dagelijks leven voorstellen. Aan de achterkant van elke kaart is er een 'antwoordgezicht' die overeenstemt met de te gebruiken magneten om een gezicht met dezelfde emotie te maken. 2 spelniveaus: Maak alleen de uitdrukking die op de achterkant van de kaart is gegeven of probeer te raden welke emotie met elke situatie overeenstemt, voor de grotere kinderen.

E: Haga descubrir a su hijo(a) las emociones gracias a las cartas ilustradas que representan diferentes situaciones de la vida diaria. En el reverso de cada carta hay una cara de "respuesta" correspondiente a los imanes que han de utilizarse para reproducir la cara correspondiente a esa emoción. 2 niveles de juego: reproducir simplemente la expresión del reverso de la carta o intentar adivinar a qué emoción corresponde cada situación para los más mayores.

I: Il bambino scoprirà le emozioni grazie alle carte illustrate che rappresentano diverse situazioni della vita quotidiana. Sul retro di ciascuna carta è raffigurato un viso di "risposta" corrispondente ai magneti da utilizzare per riprodurre il viso che rappresenta l'emozione. 2 livelli di gioco: riprodurre semplicemente l'espressione sul retro della carta o, per i più grandi, cercare di indovinare a quale emozione corrisponde ciascuna situazione.

